

Numero	691	Pag.	
Data	21 SET. 2016		1

**DETERMINA DEL DIRETTORE GENERALE  
DELLA AZIENDA OSPEDALIERA OSPEDALI RIUNITI MARCHE NORD  
N. 691 DEL 21 SET. 2016**

**Oggetto: affidamento del servizio di interpretariato telefonico a chiamata.**

**IL DIRETTORE GENERALE  
DELLA AZIENDA OSPEDALIERA OSPEDALI RIUNITI MARCHE NORD**

**VISTO** il documento istruttorio, riportato in calce alla presente determina, dal quale si rileva la necessità di provvedere a quanto in oggetto specificato;

**RITENUTO**, per i motivi riportati nel predetto documento istruttorio e che vengono condivisi, di adottare il presente atto;

**VISTA** l'attestazione del Direttore Amministrativo, del Dirigente della UOC Programmazione e controllo piani e programmi strategici e del Dirigente della UOC Contabilità e bilancio patrimonio coordinamento e investimenti in riferimento al bilancio annuale di previsione;

**ACQUISITI** i pareri favorevoli del Direttore Amministrativo e del Direttore Sanitario;

**- D E T E R M I N A -**

1. di prendere atto delle risultanze di gara e autorizzare l'affidamento del servizio di interpretariato telefonico a chiamata alla Ditta Eurostreet Società Cooperativa con sede legale a Biella (BI), con decorrenza dal 11/08/2016 al 31/08/2017, per una spesa complessiva di € 1.320,00 IVA esclusa, pari a € 1.610,40 IVA al 22% inclusa;
2. di dare atto che la formalizzazione contrattuale con la società aggiudicataria avverrà mediante la procedura prevista dalla piattaforma MePA di Consip SpA;
3. di attribuire in deroga a quanto previsto dall'art.101 del D.Lgs. 50/16, la vigilanza sulla corretta esecuzione del contratto di cui al punto 1) della presente determina alla Responsabile dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico, Dott.ssa Marilena Alessi;
4. mettere il presente atto al Collegio Sindacale a norma dell'art. 17 della L.R. 26/1996 e s.m.i.;
5. di dare atto che la presente deliberazione non è sottoposta a controllo ai sensi dell'art. 4 della L. 412/1991 e dell'art. 1 della L.R.36/2013.

Per i pareri infrascritti

**Dott.ssa Maria Capalbo**

**Il Direttore Sanitario  
Dr. Edoardo Berselli**

**Il Direttore Amministrativo  
Dott. Antonio Draisci**

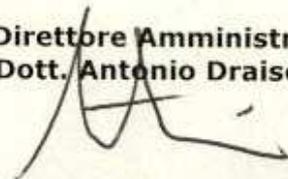
Numero	691	Pag.	
Data	21 SET. 2016		2

#### **ATTESTAZIONE DEL DIRETTORE AMMINISTRATIVO**

Si attesta di aver preso nota della spesa derivante dalla presente determina, pari a complessivi € 1.610,40 IVA inclusa come segue:

- quanto a € 536,80 IVA inclusa nel conto n. 0509010119 (altri servizi esternalizzati) del Budget Provvisorio 2016 nella sub-autorizzazione EC/2016/1/178;
- quanto a € 1.073,60 IVA inclusa nel conto n. 0509010119 (altri servizi esternalizzati) del Budget Provvisorio 2017 nella sub-autorizzazione EC/2017/1/179.

**Il Direttore Amministrativo  
Dott. Antonio Draisci**



#### **ATTESTAZIONE DEL DIRIGENTE DELLA U.O.C. PROGRAMMAZIONE E CONTROLLO PIANI E PROGRAMMI STRATEGICI**

Si esprime parere di congruità economica per ciascun fattore produttivo rispetto al Budget Provvisorio anno 2016 assegnato dalla Regione Marche con DGRM n. 1224/2015.

Ad invarianza di assegnazione di risorse economiche da parte della Regione Marche per l'anno 2017 il Direttore della U.O.C. Programmazione Controllo Piani e Programmi strategici esprime parere di compatibilità economica rispetto al Budget 2017.

**Il Dirigente  
Dott.ssa Silvia Generali**

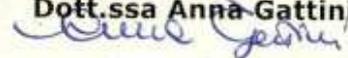


#### **ATTESTAZIONE DEL DIRIGENTE DELLA U.O.C. BILANCIO E CONTABILITA' PATRIMONIO E COORDINAMENTO INVESTIMENTI**

Si attesta la corretta imputazione della spesa al Piano dei Conti e agli esercizi di competenza.

*Giorgio Di...*

**Il Dirigente  
Dott.ssa Anna Gattini**



Numero	691	Pag.	
Data	21 SET. 2016		3

**- DOCUMENTO ISTRUTTORIO -  
UOC GESTIONE APPROVVIGIONAMENTO DI BENI E SERVIZI E LOGISTICA**

**Si richiama la seguente normativa di riferimento:**

- **D.Lgs. n. 50/2016** recante ad oggetto: "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture".

**Si richiama la seguente determina:**

- **Determina n. 251 del 23/04/2015** recante ad oggetto: "servizio di traduzione e interpretariato a chiamata presso le sedi dell'Azienda Ospedaliera "Ospedali Riuniti Marche Nord". Aggiudicazione definitiva".

Premesso che:

- il servizio di interpretariato telefonico a chiamata viene richiesto al fine di superare le difficoltà emerse nella relazione migrante-operatore, vista la crescente e significativa presenza di utenti non italiani nel nostro territorio;
- il 30/04/2016 è scaduto il contratto stipulato da questa Azienda con la Ditta Eurostreet Società Cooperativa per il servizio in oggetto (giusta determina n°251/2015);
- è in procinto di essere avviato un progetto di mediazione culturale a livello interaziendale;
- in data 11/08/2016 la UOC Pronto Soccorso di Pesaro ha contattato questa UOC per un servizio di interpretariato urgente per una paziente in gravi condizioni che parlava esclusivamente la lingua ceca;
- nella medesima giornata la UOC Pediatria di Fano comunicava di aver programmato il ricovero di due bambini che parlavano il tigrino;

riscontrato che:

- la spesa complessiva annua presunta per il servizio di che trattasi, stimata sulla base del costo storico, è di € 4.800,00 IVA esclusa;
- la ditta Eurostreet Società Cooperativa ha sempre adempiuto in maniera puntuale agli obblighi contrattuali;
- ricorrono i presupposti di cui all'art.36 del D.Lgs. 50/2016;

la Direzione ha autorizzato l'affidamento temporaneo del servizio in oggetto alla Ditta Eurostreet Società Cooperativa, la quale ha garantito immediatamente il servizio richiesto.

In esito alla Rdo n. 1319451 inviata tramite il Mepa, la suddetta ditta si è resa disponibile ad eseguire il servizio in parola al prezzo di € 1.320,00 IVA esclusa, per il periodo dal 11/08/2016 al 31/08/2017.

Tutto quanto sopra esposto, si propone al Direttore Generale il seguente schema di determina:

1. di prendere atto delle risultanze di gara e autorizzare l'affidamento del servizio di interpretariato telefonico a chiamata alla Ditta Eurostreet Società Cooperativa con sede legale a Biella (BI), con decorrenza dal 11/08/2016 al 31/08/2017, per una spesa complessiva di € 1.320,00 IVA esclusa, pari a € 1.610,40 IVA al 22% inclusa;
2. di dare atto che la formalizzazione contrattuale con la società aggiudicataria avverrà mediante la procedura prevista dalla piattaforma MePA di Consip SpA;

Numero	691	Pag.	
Data	21 Set. 2016		4

3. di attribuire in deroga a quanto previsto dall'art.101 del D.Lgs. 50/16, la vigilanza sulla corretta esecuzione del contratto di cui al punto 1) della presente determina alla Responsabile dell'Ufficio Relazioni con il Pubblico, Dott.ssa Marilena Alessi.

**Il Responsabile Unico del Procedimento**

**Dott.ssa Assunta Pedini**

*Assunta Pedini*

**Il Responsabile della fase istruttoria**

**Dott.ssa Elisa Grilli**

*Elisa Grilli*

**- ALLEGATI -**

Nessun allegato.



REGIONE MARCHE

Numero 691/AORMNDGEN

Data 21/09/2016

**DETERMINA N. 691/AORMNDGEN DEL 21/09/2016**  
**affidamento del servizio di interpretariato telefonico a chiamata.**

**PUBBLICAZIONE:**

dal 21/09/2016 al 05/10/2016

**ESECUTIVITA':**

- La Determina è stata dichiarata immediatamente esecutiva il 21/09/2016
- La Determina è esecutiva il \_\_\_\_\_ (dopo il 10° giorno della pubblicazione)

Determina pubblicata sulla Extranet SI  NO

**Certificato di pubblicazione**

Si attesta che del presente atto è stata disposta la pubblicazione all'Albo Pretorio in data odierna, per quindici giorni consecutivi.

21/09/2016

**IL FUNZIONARIO INCARICATO**

L. Fedele Livia Fedele

Collegio Sindacale: inviata con nota del \_\_\_\_\_

Atto soggetto al controllo della Regione: SI  NO

Inviato con nota n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_